

Н. А. Мальцева (*Кудымкар*)

Об этимологии выражения «страна абу» в аспекте мировидения коми-пермяцкого народа, его настоящего и будущего

Можно ли не знать, что дух
подавленный не вызовет восторга?

Н.К. Рерих

Вы хотите выяснить, кем вам
следует быть? Тогда выясните, кто
вы!

А. Маслоу

Анализ языка любого народа дает нам возможность понять особенности мышления, мировосприятия его носителей, их ментальности. «Язык, создаваемый народом, вбирает в себя весь его опыт и становится

формой мышления. Сам исторический процесс складывания языка, включающий в себя перенос схожих черт от явления к явлению, насытил его ассоциативным видением мира и подготовил к художественному отражению действительности» [4: 285].

Остановимся на некоторых устойчивых выражениях, бытующих в речи коми-пермяков.

Жители Коми-Пермяцкого округа в шутку и всерьёз называют свой край «страна абу» («страна отсутствующая»), а единственный город Кудымкар, являющийся административным и культурным центром Коми-Пермяцкого округа, – «столица абу» («отсутствующая столица»).

Первое выражение бытует довольно широко и за пределами округа. Его авторы, возможно, не сами коми-пермяки, но сегодня выражение «страна абу» – определенный образ их малой родины.

А образ – это «сложное сплетение знака (слова. – Н. М.), предметной образности, эмоциональной насыщенности и смысловой нагруженности» [12: 43].

Образ «страна абу» становится содержанием сознания жителей округа и, более того, неким ориентиром их отношения к действительности.

По мнению ученых, «сознание и самосознание призваны совершенствовать основное и главное предназначение человека – его внешнюю созидательную деятельность» [7: 294].

Причем сознание и самосознание и созидательная деятельность находятся друг от друга в прямой зависимости. Высокий уровень сознания и самосознания позволяет осуществлять творческую созидательную деятельность и, наоборот, низкий уровень сознания и самосознания не способствует созиданию и творчеству.

Для сравнения приведем примеры самовосприятия благополучных финно-угров.

Венгры нередко используют шуточный афоризм Ш. Петёфи «Если земля шляпа Божья, то Венгрия – цветок на ней», или старинное высказывание на латыни, согласно которому «*Extra Hungariam non est vita...*» – «Вне Венгрии и жизни нет» [1: 108].

Для других наших родственников по языку, финнов, «финскость» – позитивное качество. В свое время их национальным девизом стала фраза, принадлежащая Адольфу Ивару Арвидсону: «Мы не шведы, русскими стать не можем, будем в таком случае финнами» [5: 10].

Этнолог С. В. Лурье подчеркивает: «Финны любят себя так, как редко какие народы так сами себя любят» [10: 130]. Далее она отмечает: «Финн очень любит свою страну. Но он, собственно, любит созданную им страну, творение своих рук» [10: 132].

Известный русский философ Н. А. Бердяев писал: «Всякий акт любви есть акт творческий. Нетворческая же активность есть, в сущности, пассивность...» [2: 25].

Сегодня венгры и финны уверенно лидируют во многих областях. Более того, Финляндия по национальному доходу на душу населения в настоящий момент является одной из ведущих стран мира.

Итак, позитивное, любовное отношение к себе, своей родине сделало венгров и финнов деятельными, активными, созидающими, творческими, успешными.

Вернемся к словосочетанию «страна абу» и пронаблюдаем, как оно связано с сознанием и мировидением коми-пермяков, и какое влияние оказывает на их социальный статус, состояние.

Выражение «страна абу» – метафора, своеобразное художественное сообщение, несущее определенную информацию. По утверждению известного исследователя М. Я. Полякова, «метафоризм не только художественный прием, но и способ видения и мышления» [12: 31].

Под каждым словом, которое произносит человек, он что-то подразумевает. «Слово находится между сознанием и мыслимым предметом» [14: 555].

Любое слово наполнено определенным смыслом. Слово «абу» в коми-пермяцком языке – отрицательная частица [8: 315]. Частица как лингвистическая категория относится к разряду служебных слов, ее можно определить еще как частичное слово, придающее дополнительные смысловые или эмоциональные оттенки предложениям и отдельным словам. Частица не имеет своего лексического значения, то есть в ней отсутствует содержание слова. (Для сравнения: слово стол имеет содержание, и мы представляем определенный предмет).

Частица «абу», становясь составной частью словосочетания, употребляясь при имени существительном «страна», придает ему отрицательный смысл: «страна абу» (буквально «страна нет») – «отсутствующая страна». В данном случае частица «абу» констатирует отсутствие предмета речи, явления, отрицает факт его существования. (Для сравнения: *ваыс абу* – нет воды, *мортыс абу* – нет человека, *абу ва* – не сыро и т.п.).

По мнению психологов, «сознание отображает себя в слове, как солнце в малой капле воды. Слово относится к сознанию, как малый мир к большому, как живая клетка к организму, как атом к космосу. Оно и есть малый мир сознания. Осмысленное слово есть микрокосм человеческого сознания» [6: 361].

Коми-пермяк, обозначая место, где родился, вырос и живет, использует безымянное слово. Это дает основание предполагать, что у него мышления нет никакого действительного первообраза, «предметной образности», модели родного края, а есть лишь языковое обозначение.

«Эмоциональная насыщенность» образа родного края негативная, как указано выше, за счет отрицательной частицы (неудивителен факт, что в настоящем Коми-Пермяцкий округ – глубоко дотационный регион России); «смысловая нагруженность» – отрицание малой родины: характеризуя свой

край «страна абу», коми-пермяк тем самым отрицает его и все, что с ним связано, в том числе и самого себя.

Это подводит к мысли о том, что человек, негативно относящийся к родному краю, отрицающий его и не имеющий первообраза малой родины, не способен представить и образ будущего, а значит, и создать это будущее.

В таком случае логичен вопрос: есть ли необходимость в будущем коми-пермяцкого народа, Коми-Пермяцкого округа?

Помогут ответить на этот вопрос труды А. Н. Бердяева, в которых он утверждает: «Всякая национальность есть богатство единого и братски объединенного человечества, а не препятствие на его пути» [2: 274]. Философ считал, что «за национальность должно бороться, как за ценность» [2: 281].

Причина низкой самооценки коми-пермяков, на наш взгляд, коренится не только в самом народе, но и во внешних обстоятельствах, которые повлияли на его самосознание, так как каждый человек приходит к познанию собственного «я» через других людей, он осознает свою самостоятельность через отношения с окружающими его людьми, «самосознание человека формируется в процессе его повседневного общения с другими людьми, с коллективом, обществом» [7: 239].

В связи с этническим мировидением коми-пермяков, их современным состоянием и самосознанием актуально утверждение известного советского психолога С. Л. Рубинштейна: «Самосознание – не изначальная данность, присущая человеку, а продукт развития» [13: 640].

По мере того как человек приобретает жизненный опыт, перед ним открываются не только новые стороны бытия, но происходит и более или менее глубокое переосмысление жизни. Этот процесс переосмысления образует основное содержание его существа, определяет мотивы его действий и внутренний смысл тех задач, которые он разрешает в жизни, другими словами, смыслообразующие вопросы «куда идти в жизни?» и «зачем идти?» перед большей частью коми-пермяков сегодня пока без ответа. Это состояние отражается и во фразе «страна абу», ставшей афористической.

По мнению зарубежных психологов З. Фрейда, А. Маслоу, для индивида (добавим, и для народа. – Н. М.) наилучший способ, что ему следует делать, состоит в выяснении, кто же он такой. Чем больше он знает о собственной природе, о том, что он ищет, к чему стремиться и что в действительности доставляет удовлетворение – тем более непринужденными, автоматическими становятся его выборы. «Открытие своей действительной природы – это одновременно поиск должного и поиск сущего. Эта разновидность ценностного поиска, поскольку он является поиском знаний, фактов, информации...» [11: 109].

И в этом, в «открытии своей действительной природы», на наш взгляд, коми-пермяцкому народу, жителям Коми-Пермяцкого округа необходимо

помочь – помочь заглянуть внутрь себя и из познания себя вывести набор ценностей.

На территории Пермского края необходимо формировать позитивное отношение к коми-пермяцкому языку, культуре, в конечном итоге, к округу, что должно способствовать изменению самосознания коми-пермяков, что поможет избавиться от неуверенности, которая сдерживает, сковывает творческие возможности, не дает им раскрыться. «Страх и слабость исключают креативность ...делают ее менее вероятной, – утверждает Маслоу [11: 69], и далее он отмечает: «Если вы боитесь допустить «сумасшедшую» ошибку, тогда к вам никогда не придет яркая идея» [11: 95]. В философской автобиографии «Самопознание» Н. А. Бердяев подчеркивает: «Творчество менее всего есть поглощенность собой, оно всегда есть выход из себя. Поглощенность собой подавляет, выход из себя освобождает» [3: 211].

Сегодня общая задача в крае – создать атмосферу принятия коми-пермяцкого народа с его историей, культурой, в его современном состоянии, и помочь ему раскрыться, выразить себя, проявить все лучшие качества.

А чтобы принять народ, его надо понять. И здесь большая роль отводится языку: «Тот, кто хочет узнать народ, должен приноровиться к его языку, овладеть им, так как язык есть фонетическое, ритмическое и морфологическое выражение его души... Как можно судить о народе, никогда не побывав в стихии его языка?» – писал русский религиозный философ И. А. Ильин [15: 7].

Вопрос сохранения, исследования, функционирования и дальнейшего развития коми-пермяцкого языка, на наш взгляд, должен стать актуальнейшим в современных условиях.

Гуманистическое предназначение нового субъекта Пермского края в отношении коми-пермяцкого народа аналогично реанимационному центру, восстанавливающему здоровье тяжелооболженного. При условии успешного выполнения данной задачи выиграет как коми-пермяцкий народ, так и сам новый субъект, а значит, и вся Россия. Как выздоровевший человек в свою очередь помогает другим людям, так и постигший свою историю, уникальность национальной культуры, уверовавший в свои силы и возможности, коми-пермяцкий народ будет способен участвовать в сохранении, развитии и обогащении других народов и культур.

В случае успешной реабилитации коми-пермяцкого этноса возможно обращение выражения «страна абу» в «страну эм» (буквально «страна есть, имеющаяся») – «страну существующую», более того, «страну состоятельную». (Слово «эм» в коми-пермяцком языке означает «есть», «имеется», «имеющееся»). Причем это слово общего происхождения с редко употребляющимся в современном коми-пермяцком языке словом «эма», что означает «богатый, состоятельный» [9: 585].

Таким образом, изменения в мировидении, позитивные перемены в самосознании коми-пермяцкого этноса предполагают хорошую перспективу и Пермскому краю – снова стать Пермью Великой.

Список литературы

1. *Барт, Иштван.* Русским о венграх: Культурологический словарь / пер с венг. Т. Воронихиной / Иштван Барт. – М.: ОАО Издательство «Радуга», 2005. – 224 с.
2. *Бердяев, Н. А.* О человеке, его свободе и духовности: Избранные труды / ред. сост. Л. И. Новикова и Н. Н. Сиземская / Н. А. Бердяев. – С., 1999. – 312 с.
3. *Бердяев, Н. А.* Самопознание (Опыт философской автобиографии) / Н. А. Бердяев. – М.: «Книга», 1991. – 446 с.
4. *Борев, Ю. Б.* Эстетика / Ю. Б. Борев. – 3-е изд. – М.: Политиздат, 1981. – 399 с.
5. *Варпио, Юрье.* Страна Полярной звезды: введение в историю литературы и культуры Финляндии / пер. с финск. Таисия Виитала / Юрье Варпио. – СПб.: АДИА-М+ДЕАН, 1998. – 94 с.
6. *Выготский, Л. С.* Собрание сочинений: в 6 т. Т. 2. Проблемы общей психологии / под ред. В. В. Давыдова / Л. С. Выготский. – М.: Педагогика, 1982. – 504 с.
7. *Гримак, Л. П.* Резервы человеческой психики. – 2-е изд., доп. / Л. П. Гримак. – М.: Политиздат, 1989. – 319 с.
8. Коми-пермяцкий язык: учебник для высш. уч. зав / под ред. и при соавторстве В.И. Лыткина. – Кудымкар: Коми-Перм. кн. изд-во, 1962. – 340 с.
9. Коми-пермяцко-русский словарь / Р. М. Боталова, А. С. Кривошёкова-Гантман. – М.: Рус. яз., 1985. – 624 с.
10. *Лурье, С. В.* Историческая этнология: учебн. пособие для вузов / С. В. Лурье. – М.: Аспект-Пресс, 1997. – 448 с.
11. *Маслоу, А.* Новые рубежи человеческой природы / пер. с англ. / А. Маслоу. – М.: Смысл, 1999. – 425 с.
12. *Поляков, М. Я.* Вопросы поэтики и художественной семантики / М. Я. Поляков. – М.: Сов. писатель, 1978. – 448 с.
13. *Рубинштейн, С. Л.* Основы общей психологии / С. Л. Рубинштейн. – СПб.: ЗАО Изд-во «Питер», 1999. – 720 с.
14. Философский энциклопедический словарь. – М.: ИНФРА-М, 2003. – 576 с.
15. *Ильин, И. А.* Сущность и своеобразие русской культуры. Вводное слово / И. А. Ильин. – М. – 1995. – № 11. – С. 6-8.